

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 2 JUILLET 1920.

Projet de loi relatif à la procédure et à la composition du siège en matière d'appel des décisions du Conseil des Prises (1).

RAPPORT

FAIT, AU NOM DE LA COMMISSION (2), PAR M. HAMMAN.

MESSIEURS,

Votre Commission est unanime à croire qu'il est indispensable comme le dit l'exposé des motifs du projet, de prendre des dispositions nouvelles relatives à la composition du siège en matière d'appel.

Elle croit pourtant devoir apporter au texte du projet des modifications de rédaction en libellant comme suit l'article unique.

L'article 23 de la loi du 26 août 1919 organisant le Conseil des Prises est remplacé par la disposition suivante :

Les dispositions du Conseil des Prises sont exécutoires le lendemain de leur publication nonobstant appel. Si la valeur du litige dépasse 20,000 francs, le jugement est susceptible d'appel.

L'appel est porté devant la Cour d'appel de Bruxelles composée conformément aux règles établies pour les affaires renvoyées après cassation.

Artikel 23 der wet van 26 Augustus 1919 tot inrichting van het Prijsgerecht wordt vervangen door de volgende bepaling :

De beslissingen van het Prijsgerecht zijn, ondanks hooger beroep, uitvoerbaar daags na hare bekendmaking. Bedraagt de waarde van het geschil meer dan 20,000 frank, dan is het vonnis voor hooger beroep vatbaar.

Het beroep wordt aangebracht bij het Hof van Beroep te Brussel, samengesteld naar de bestaande regelen voor de zaken verwezen na verbreking.

(1) Projet de loi, n° 348.

(2) La Commission, présidée par M. Mechelynck, était composée de MM. Begerem, Buisset, Halet, nMabille, Mechelynck et Soudan,

L'appel est formé par requête déposée ou adressée par lettre recommandée au greffe de la Cour.

Le délai d'appel est de trois mois à partir du lendemain de la publication au *Moniteur* de la décision du Conseil des Prises.

Les articles 16, 17, 18, 19, 20, 21 sont applicables à la procédure d'appel.

Les décisions de la Cour sont prononcées en séance publique. Elles sont publiées au « Moniteur ».

Si la Cour internationale des Prises, prévue par l'article 3 de la Convention de la Haye du 18 octobre 1907, est instituée, les appels y seront portés.

Het beroep wordt ingesteld bij verzoekschrift, ter griffie van het Hof overgelegd of daaraan bij aangeleekenden brief gezonden.

De termijn van beroep is van drie maanden te rekenen van den dag na dien van de bekendmaking der beslissing van het Prijsgerecht in het *Staatsblad*.

De artikelen 16, 17, 18, 19, 20, 21 zijn van toepassing op de rechtspleging in beroep.

De beslissingen van het Hof worden in openbare zitting uitgesproken. Zij worden bekendgemaakt in het Staatsblad.

Is het Internationaal Prijzenhof, voorzien bij artikel 3 der Haagsche Overeenkomst van 18 October 1907, ingesteld, dan wordt elk beroep bij dit Hof aangebracht.

La Commission estime cette rédaction préférable et espère que la Chambre s'y ralliera.

Le Rapporteur,

HAMMAN.

Le Président,

A. MECHELYNCK.

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 2 JULI 1920.

Wetsontwerp

betreffende de rechtspleging en de samenstelling van het Hof
in zake hooger beroep van de beslissingen van het Prijs-
gerecht ⁽¹⁾.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE (2) UITGEBRACHT DOOR DEN HEER HAMMAN.

MIJNE HEEREN,

Uwe Commissie is eenparig van gevoelen dat het, zooals in de Memorie van Toelichting van het ontwerp wordt gezegd, onontbeerlijk is nieuwe bepalingen in te voeren betreffende de samenstelling van het Hof in zake hooger beroep.

Zij acht het nochtans noodig, in den tekst van het ontwerp eenige tekstwijzigingen te brengen door het eenig artikel te doen luiden als volgt :

L'article 23 de la loi du 26 août 1919 organisant le Conseil des Prises est remplacé par la disposition suivante :

Les dispositions du Conseil des Prises sont exécutoires le lendemain de leur publication nonobstant appel. Si la valeur du litige dépasse 20,000 francs, le jugement est susceptible d'appel.

L'appel est porté devant la Cour d'appel de Bruxelles composée conformément aux règles établies pour les affaires renvoyées après cassation.

Artikel 23 der wet van 26 Augustus 1919 tot inrichting van het Prijsgerecht wordt vervangen door de volgende bepaling :

De beslissing van het Prijsgerecht zijn, ondanks hooger beroep, uitvoerbaar daags na hare bekendmaking. Bedraagt de waarde van het geschil meer dan 20,000 frank, dan is het vonnis voor hooger beroep vatbaar.

Het beroep wordt aangebracht bij het Hof van Beroep te Brussel, samengesteld naar de bestaande regelen voor de zaken verwezen na verbreking.

(1) Wetsontwerp, n° 346.

(2) De Commissie, voorgezeten door den heer Mechelynck, bestond uit de heeren Begerem, Buisset, Hallet, Hamman, Mabilie, Mechelynck en Soudan.

L'appel est formé par requête déposée ou adressée par lettre recommandée au greffe de la Cour.

Le délai d'appel est de trois mois à partir du lendemain de la publication au *Moniteur* de la décision du Conseil des Prises.

Les articles 16, 17, 18, 19, 20, 21 sont applicables à la procédure d'appel.

Les décisions de la Cour sont prononcées en séance publique. Elles sont publiées au « Moniteur ».

Si la Cour internationale des Prises, prévue par l'article 3 de la Convention de la Haye du 18 octobre 1907, est instituée, les appels y seront portés.

Het beroep wordt ingesteld bij verzoekschrift, ter griffie van het Hof overgelegd of daaraan bij aangeetekenden brief gezonden.

De termijn van beroep is van drie maanden te rekenen van den dag na dien van de bekendmaking der beslissing van het Prijsgerecht in het *Staatsblad*.

De artikelen 16, 17, 18, 19, 20, 21 zijn van toepassing op de rechtspleging in beroep.

De beslissingen van het Hof worden in openbare zitting uitgesproken. Zij worden bekendgemaakt in het Staatsblad.

Is het Internationaal Prijzenhof, voorzien bij artikel 3 der Haagsche Overeenkomst van 18 October 1907, ingesteld, dan wordt elk beroep bij dit Hof aangebracht.

De Commissie meent dat deze tekst verkieslijk is en hoopt dat de Kamer zich daarmee zal vereenigen.

De Verslagger,

HAMMAN.

De Voorzitter,

A. MECHELYNCK.

